



Arbeitszeit

Working hours Heures de travail Jornada laboral
Рабочее время ሰዓታት ስራሽ Saacadaha shaqada
ساعات العمل ساعات کار

Know your rights!
Quels sont mes droits?
¿Cuáles son mi derechos?
Какие у меня права?
እንታይ እዮም መሰላተይ:
Махаан хақ u leeyahay?
ما هي حقوقي؟
حقوق من چیست؟

Was sind meine Rechte?



گاهی اوقات شما و کارفرمای شما یک نظر نیستید که چند ساعت شما کار کرده‌اید. اگر می‌خواهید دستمزد ساعت کاری خود را مطالبه کنید، بهتر است که بدانید که چه وقت دقیقاً کار کرده‌اید. به همین دلیل توصیه می‌شود، علاوه بر مستندات ساعات کار توسط شرکت همچنین همیشه توسط خودتان دقیقاً نوشته شود که چه وقت کار کرده‌اید. بدان دلیل به عنوان کمک فورم برای ضبط ساعات تهیه کرده‌ایم. در آن می‌توانید برای هر هفته نظر به روزها جدا از کار و ساعات‌های کاری ضبط کنید. این ساعات‌های کاری را می‌توانید شما بعدن با شهریه و فیش حقوق خودتان مقایسه کنید. اگر این ضوابط کاری را همراه با فیش حقوقتان نگه‌داری کنید، زمان که مشکلات بوجود آید، بعدن بدان اساس مقایسه می‌توانید. برای مونتاژ و خدمات تأمین نیرو به ویژه سودمند است که برای خود مکان کار موموریت را یادداشت کنید چونکه که غالباً مکان کار تغییر می‌کند.

اگر شما احساس می‌کنید که حقوق کاریتان درست نیست، می‌توانید از ما در ارتباط مشاوره بگیرید!

ساعت‌های کاری

در آلمان طبق قانون تنظیم شده است که حد اکثر در روز چند ساعت اجازه کار کردن را دارید. ساعات‌های کاری شما در روز باید حد اکثر ۸ ساعت باشد. ساعات‌های کاری زمانی طویل می‌گردد که حد اوسط ۲۴ هفته و ۶ ماه از ۸ ساعت کار در روزی تجاوز نکنند. ساعات‌ها از ۱۰ ساعت هم نباید در روزی تجاوز کند. برای حرفه‌های خاصی استثناء وجود دارد. در آن ارتباط می‌توانید از ما مشاوره بگیرید.

وقفه‌ها

برای وقفه‌ها پول پرداخت نمی‌شود. کسی که بیشتر از ۶ ساعت در روز کار کند، حد اقل باید ۳۰ دقیقه وقفه گیرد. زمان که از ۹ ساعت کار بیشتر شود باید ۴۵ دقیقه وقفه گیرد. همچنین مجاز است که وقفه مذکور تجزیه شود ولی هر وقفه تجزیه شده باید از ۱۵ دقیقه بیشتر طول نکشد. این حق هر شخص است که وقفه کاری داشته باشد، امکان دارد که در بعضی شرکت‌ها برای وقفه‌ها طول وقفه یا زمان مشخص تعیین شده باشد. شما حق دارید، با شروع کار بدانید که چه زمانی در روزی شما وقفه گرفته می‌توانید.

زمان استراحت کاری

بعد از کار باید زمان کافی وجود داشته باشد که استراحت صورت گیرد. به همین دلیل در قانون تنظیم شده است که بعد از ختم کار حد اقل باید ۱۱ ساعت فراغت کاری داشته باشید، قبل از اینکه کار دوباره شروع شود. به حرفه‌های خاصی استثناء وجود دارد.

اضافه کاری

زمان که در شرکت طبق برنامه کار زیادی وجود داشته باشد، ممکن است سرپرست اضافه کاری را ترتیب کند. فرض مثال: شما معمولاً ۷ ساعت در روزی کار می‌کنید. سپس، با این

حال، چنان ترتیب خواهد شد که ممکن است شما ۱۰ ساعت در روزی کار کنید. این ۳ ساعت دیگر شما اضافه کاری است. ساعات‌های مذکور هم باید پرداخت شود و یا با فراغت کاری جبران شود. ولی شما همیشه از طرف سرپرست خویش تنظیم باید شوید.

حساب بانکی ساعت‌های کار

در قرارداد کار شما گنجانیده شده که در هفته شما چند ساعت کار باید کنید. گاهی اوقات باید شما اضافه کاری کنید. بسته به نوع شرکت است که این اضافه کاری‌ها (AZK) به حساب بانکی کار صادر شود. در شرکت خدمات تأمین نیرو همیشه یک حساب بانکی کار وجود دارد. به طور مثال: ساعات‌های کاری شما در هفته ۳۵ ساعت است، و شما در یک شرکت موظف می‌شوید که در آن ۴۰ ساعت کار می‌کنید. این ۵ ساعت شما ساعات‌های مثبت یا اضافه کاری شمرده می‌شود که به حساب بانکی کار جمع‌آوری می‌شود. در بدل این همه ساعات‌ها یا اینکه روز فراغت داده می‌شود و یا آنکه با تعداد مشخص از ساعات پرداخت می‌شود. و این در آخرین زمان است که شرایط کاری خاتمه پیدا کند، ادعا می‌توانید که برای تمام ساعات‌های کاریتان پرداخت شود.

دوره محرومیت / تاریخ انقضا

معمولاً در یک قرارداد و یا قرارداد تعرفه بندهای محرومیت و انقضاء به توافق می‌رسد. این بدان معناست که شما فقط زمان مشخصی برای گزارش خطاهای صورت حساب یا مطالبات باز دارید. اغلب این زمان ۳ ماه است. به عنوان مثال: اگر مبلغی کمتر از ساعات کاری برای شما پرداخت شده باشد، فقط ۳ ماه فرصت دارید برای آن ساعات گمشده مطالبه کنید.

ضبط ساعت های کاری

در هر ساعت که کار انجام می شود باید از طرف کارفرما پرداخت شود. گاهی اوقات شاید کارفرما برای شما وظیفه کاری نداشته باشد، بطور مثال در خدمات تأمین نیرو. زمان که در قرارداد کار ساعات مشخصی به توافق رسیده باشد و شما برای انجام آن کار در دسترس قرار دارید پس کارفرما باید این ساعت ها را هم پرداخت کند. بدین دلیل معقول است که کارفرما را در جریان بآیند که شما برای انجام وظیفه در دسترس هستید.

Arbeitszeit- erfassung

- 1 **Name** نام
- 2 **Kalenderwoche** تقویم هفته
- 3 **Monat** ماه
- 4 **Tag** روز
- 5 **Arbeitsstart** شروع کار
- 6 **Arbeitsende** ختم کار
- 7 **Pausen** وقفه
- 8 **Arbeitsstunden** ساعات کاری
- 9 **Einsatzort** محل کاری
Tätigkeit فعالیت
Anmerkung یادداشت
- 10 **Gesamtstunden** کل ساعات
- 11 **davon** از آن
 - Überstunden اضافه کاری
 - Plusstunden اضافی ساعات
 - Minusstunden کسر ساعات

dari

Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung

Sie möchten in Deutschland arbeiten? Sie möchten Ihren ausländischen Abschluss anerkennen lassen? Wir beraten Sie zur Anerkennung Ihres ausländischen Abschlusses und unterstützen Sie beim Antrag. Wir beraten auch zu passenden Qualifizierungen.

Sie finden die IBATs (Informations- und Beratungsstellen Anerkennung Thüringen) in Mühlhausen, Eisenach, Erfurt, Jena, Gera und Meiningen. Wir beraten in ganz Thüringen.

Die Beratung erfolgt online, telefonisch oder persönlich. Die Beratung ist kostenfrei. Die Kontakte finden Sie unter www.iq-thueringen.de/iq-beratung/aner kennungs-und-qualifizierungsberatung.

Das Förderprogramm »Integration durch Qualifizierung (IQ)« zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Daran arbeiten bundesweit Landesnetzwerke, die von Fachstellen zu migrations-spezifischen Schwerpunktthemen unterstützt werden. Das Programm wird aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) und des Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA).

Impressum

Herausgeber

DGB-Bildungswerk
Thüringen e.V.
Schillerstraße 44
99096 Erfurt



Gestaltung und Satz

Franziska Stübgen,
Titel-Grafik basierend auf einem Entwurf
von Bohdan Burmich (the Noun Project)

Druck

Fehl Druck, Erfurt

Übersetzungen

Arabisch – Joudat Nasra
Dari – Zaki Farooqi
Russisch – David Usubian
Tigrinya – Fkreyesus Ghebreyesus
Französisch – Kristin Fischer
Englisch – Kristin Fischer
Somali – Tahlil Olad Hassan
Spanisch – Iolanda Benzo Pflug

Erfurt, April 2020

Das Förderprogramm »Integration durch Qualifizierung (IQ)« wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.



Zusammen. Zukunft. Gestalten.



In Kooperation mit: